

Veterinary Certificate for import ant of hides and skins into India
Świadectwo Weterynaryjne dla skór i skórek importowanych do Indii

I.GENERALE INFORMATION FOR IMPORTION
I.PODSTAWOWE INFORMACJE PRZY WYWOZIE

<p>1. Consignor (name and address in full): <i>Nadawca (pełna nazwa i adres):</i></p>	<p>2. Health certificate <i>Świadectwo zdrowia</i></p> <p>No: _____ Date: _____ <i>Numer: _____ Data: _____</i></p>
<p>3. Consignee (name and address in full): <i>Odbiorca (pełna nazwa i adres):</i></p>	<p>4. Species of Skin/Hide: <i>Pochodzenie skór/skórek:</i> (Catle/Buffaloes/Sheep/Goats/Horses/Camels) (Bydło/Bawoły/Owce/Kozy/Konie/Wielbłądy)</p> <p>4.1. Cantry of origin..... <i>Kraj pochodzenia</i></p>
<p>5. Competent Authority: <i>Władza właściwa:</i></p> <p>5.1. Ministry: <i>Ministerstwo:</i></p> <p>5.2. Department: <i>Departament:</i></p>	<p>6. Place of loading: <i>Miejsce załadunku:</i></p>
<p>7. Quantity (in words and figures): <i>Ilość (słownie i w cyfrach):</i></p> <p>7.1. Number of packages: <i>Numer opakowania:</i></p> <p>7.2. Identification of marks: <i>Identyfikacja oznaczeń:</i></p> <p>7.3. Net Weight: <i>Waga netto:</i></p>	<p>8. Means of transport: <i>Środki transportu:</i></p>
<p>9. Address of the establishment of origin: <i>Adres zakładu pochodzenia:</i></p>	<p>10. Destination: (name and address in full) <i>Przeznaczenie: (pełna nazwa i adres)</i></p>
<p>11. Consignment identification details (including any container seal numbers): <i>Szczegółowa identyfikacja przez nadawcę (zawarte w każdym kontenerze numery plomb):</i></p>	

II.Sanitary Information

II.Informacje sanitarne.

The undersigned Official Veterinarian certifies that the products described in item 4 on the General Information for important above satisfy the following requirements:

Ja, niżej podpisany Urzędowy Lekarz Weterynarii niniejszym potwierdzam, że produkty opisane powyżej w punkcie 4 w Podstawowych Informacjach przy Wywozie, satysfakcjonują zainteresowane strony:

1.The skin and hides originate from the animals, which come from the establishments, which are not placed under quarantine (on account of) for anthrax control.

Skóry i skórki pozyskane są od zwierząt, które pochodzą z obszarów nie objętych kwarantanną ze względu na bakterie wąglik.

2.The skin and hides originate from the animals showing no clinical sign of anthrax during ante and post mortem inspection by the official veterinarian.

Skóry i skórki pochodzą od zwierząt nie wykazujących objawów klinicznych choroby wąglik przyżyciowo i w trakcie kontroli poubojowej przez urzędowego lekarza weterynarii.

3.If sourced from sheep and goats the hides and skins:

Skóry i skórki pochodzące od owiec i kóz, które:

(i) come from animals which have not kept in sheep pox and goat pox infected zone;

(i) nie były utrzymywane w strefie zakażonej owczą i/lub kozią ospą;

or/lub

(ii) have been processed to ensure the destruction of sheep pox and goat pox virus in premises controlled and approved by the Veterinary Authority of the exporting Country.

(ii) zostały przetworzone metodą zapewniającą zniszczenie wirusa ospy owczej i koziej, potwierdzone kontrolą i zatwierdzone przez Władzę Weterynaryjną kraju wysyłającego.

4.The skin and hides have been processed by one of the following treatments:

Skóry i skórki przetworzone jedną z poniższych metod:

chemically treating/liming in acidic or alkaline solution soaking, with agitation in a 4% (w/v) solution of washing soda (Sodium carbonatum – Na₂ CO₃) maintained at pH 11,5 or above for at least 48 hours formic acid solution (100 kg salt Sodium Chloridium – NaCl and 2 kg formic acid per 1.000 liters water) maintained at below pH 3.0 for at least 48 hours.

obróbka chemiczna/wapnowanie w roztworach kwasowych lub moczenie w roztworach zasadowych, w obecności 4% roztworu sody krystalicznej (Sodium carbonatum – Na₂ CO₃) o stałym pH 11,5 lub powyżej 48 godzin w roztworze kwasu mrówkowego (100 kg soli Sodium Chloridium – NaCl i 2kg kwasu mrówkowego na 1000 litrów wody) o stałym, niższym niż pH 3.0 przez przynajmniej 48 godzin.
or/lub

the skins and hides have been treated for a least 28 days with sea salt (Sodium Chloride) containing 2% washing soda (Sodium Carbonate - Na₂ CO₃)

skóry i skórki zostały poddane obróbce przez co najmniej 28 dni w soli morskiej (Sodium Chloride) zawierającej 2% sody krystalicznej

or/lub

gamma radiation at a dose of at least 20 Kilo Grey at room temperature (20 Celsius degrees or higher).

promieniowanie gamma w dawce przynajmniej 20 Kilo Gray na pokój w temperaturze (20 °C lub wyżej).

5. Necessary precaution were taken after collection and processing to avoid contact of products with any potential source of infection.

Niezbędnym jest po zgromadzeniu i przetworzeniu zapewnić środki zabezpieczające przed kontaktem z produktami, które mogłyby być potencjalnym źródłem zakażenia.

6. The skins and hides after treatment has been packed with new, clean, fresh packing materials and the same satisfies the necessary sanitary hygiene requirements.

Skóry i skórki po wyprawieniu powinny być pakowane w nowe, czyste, świeże i spełniające wymagania sanitarno-higieniczne opakowania.

Official Stamp:

Oficjalna Pieczęć:

Signature _____

Podpis _____

Name and address of Veterinarian

Imię i nazwisko oraz adres Lekarza Weterynarii

Issued at _____ on _____

Wystawiono w _____ dnia _____

Post important requirements/Późniejsze postanowienia wywozowe

On arrival into India/Przy wysyłce do Indii

i) the consignment and the documents will be examined by the Regional Officer/Quarantine Officer;

i) towar i dokumenty będą sprawdzone przez tamtejszego urzędnika

ii) the samples from the imported item will be taken for examination;

ii) z importowanego materiału będą pobrane próbki do badania;

iii) in case the documents are not conforming to the requirements, appropriate action shall be taken by the Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries Government of India at the cost of the importing agency.

iii) w przedmiotowej sprawie dokumenty są zgodne z postanowieniami, właściwe działanie powinien podjąć Departament Hodowli Zwierząt, Mleczarstwa i Rybołówstwa Rządu Indii na koszt importującego podmiotu